

SUMARIO ANALÍTICO ANALYTICAL SUMMARY

RILCE

28.2 (2012)

ISSN: 0213-2370

M.^a Elena Azofra Sierra. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid
Procesos de formación de conectores aditivos en español medieval
The formation of additive discourse markers in medieval Spanish

Resumen. En este trabajo se estudia el funcionamiento y la evolución de los adverbios *demás*, *además* y *encima* en la etapa que va desde los primeros textos hasta el siglo XV. Los objetivos son dos: por un lado, describir el proceso de formación que los lleva a convertirse en marcadores discursivos especializados en señalar la conexión aditiva; por otro, contribuir a su descripción lexicográfica en un diccionario histórico. Analizamos su proceso de gramaticalización y comprobamos en los textos la pérdida del valor aditivo de *demás*, el avance de *además*, que se convertirá en el conector prototípico de este grupo, y el nacimiento del sentido valorativo de *encima*, que será su característica más destacada como conector aditivo y que puede estar relacionada con determinados valores del sustantivo *cima* en la época medieval.

Abstract. This paper examines the functioning and evolution of the adverbs *demás*, *además* and *encima* from the first existing texts until the 15th century. Our purpose is double: on the one hand, to describe the process that conforms the adverbs into discourse markers specialized in an additive meaning; on the other hand, to contribute to their lexicographical description in a historical dictionary. We analyze their grammaticalization processes and verify in texts the loss of *demás*, the advance of *además* –which will become the prototype item of this sort of connectors–, and the acquisition by *encima* of a subjective meaning –the most important feature as an additive connector–, may be con-

nected with the meaning of the substantive *cima* in certain contexts during the Middle Ages.

PALABRAS CLAVE: MARCADORES DISCURSIVOS. CONECTORES ADITIVOS. GRAMATICALIZACIÓN. DESCRIPCIÓN LEXICOGRÁFICA // ADDITIVE DISCOURSE MARKERS. GRAMMATICALIZATION. LEXICOGRAPHIC DESCRIPTION

Vicente Calvo Fernández. Universidad Rey Juan Carlos

El concepto de impersonalidad verbal en la tradición gramatical española: de los orígenes a Correas (ca. 1350-1627)

The concept of verbal impersonality in the Spanish grammar tradition: from the origins to Correas (c. 1350-1627)

Resumen. El objeto de este artículo es ofrecer un panorama descriptivo de los diferentes enfoques con que la tradición gramatical española trata la impersonalidad verbal, desde testimonios muy primitivos de la gramática escolar latinorromance hasta el final del Siglo de Oro español. Una vez expuestos los datos, es decir, cómo se recogen e interpretan en los textos de cada época los fenómenos concretos de impersonalidad verbal, se extraen consecuencias sobre la concepción lingüística que subyace en las gramáticas analizadas. Resulta particularmente interesante estudiar cómo se va acuñando, con mayor o menor fortuna, una terminología adecuada para cada caso y cómo se profundiza en la distinción de los planos semántico y morfosintáctico del lenguaje. A la vez, se constatan las dificultades de algunos gramáticos para establecer un modelo gramatical autónomo del latino.

Abstract. The aim of this paper is to provide a descriptive panorama of the different approaches to verbal impersonality in the Spanish grammatical tradition, from very primitive testimonials of the Latin-Romance scholastic grammar to the end of the Spanish “Siglo de Oro”. Once the specific phenomena of verbal impersonality are collected and interpreted, results about the linguistic conception underlying the analyzed grammars will be generated. It is particularly interesting to know how an adequate terminology was being coined for each case, with greater or lesser acumen, and how the distinction of the semantic and morphosyntactic maps of language was studied in-depth. At the same time, the difficulties of some grammarians to establish a Latin independent grammatical model are confirmed.

PALABRAS CLAVE: HISTORIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA. GRAMATICOGRAFÍA DEL ESPAÑOL. VERBO IMPERSONAL // HISTORIOGRAPHY OF LINGUISTICS. SPANISH GRAMMATICOGRAPHY. IMPERSONAL VERB

Francisco Javier Fernández Urenda. Longwood University. EE. UU.

Don Juan ante el teatro costumbrista burgués: la censura del seductor como reinterpretación del ideal de masculinidad

Don Juan in the light of the bourgeois costumbrist theater: criticism of the seducer as a reinterpretation of the ideal of masculinity

Resumen. En el contexto de la dramaturgia costumbrista decimonónica, escritores como Manuel Bretón de los Herreros y Ventura de la Vega reflejaron habitualmente en sus obras la ideología y las ansiedades de su público burgués. Este ensayo se centra en la explícita censura social que hicieron del seductor en la figura del arquetipo de don Juan. A través del enfoque de los estudios de género se muestra cómo el estereotipo donjuanesco representaba una antítesis de la modernidad preconizada por la sociedad burguesa, deseosa de reinterpretar el ideal de masculinidad. La mujer, desde su pretendida vulnerabilidad, recibía un activo papel a la hora de redimir las actitudes donjuanescas masculinas y reconducir al hombre al seno de la familia, institución que cimienta la sociedad mesocrática. La solución a la exaltación masculina romántica del donjuán residía en la abnegación de la mujer burguesa, el “ángel del hogar”.

Abstract. Within the context of 19th century costumbrist drama, Manuel Bretón de los Herreros and Ventura de la Vega's plays habitually showed the ideology and anxieties of their bourgeois public. This essay focuses on the explicit social censorship done to the “seductor” or womanizer using the archetypical character of Don Juan. Under the perspective of the theory of gender, this work shows how the stereotype of don Juan was an antithesis of the desired modernity for the bourgeois society, which was eager to redefine the ideal of masculinity. Although vulnerable, women received an active role when redeeming men from their donjuanesque attitudes. In fact, women were destined to guide men to the family, institution that was considered the foundations of current society. The solution to the romantic masculine exaltation of womanizer lies beneath bourgeois women abnegation, the angel in the house.

PALABRAS CLAVE: DON JUAN. BRETÓN DE LOS HERREROS. VENTURA DE LA VEGA. MODERNIDAD. ÁNGEL DEL HOGAR // DON JUAN. BRETÓN DE LOS HERREROS. VENTURA DE LA VEGA. MODERNITY. ANGEL IN THE HOUSE

María del Mar Gómez Cervantes. Universidad Católica San Antonio de Murcia
Retórica y pragmática: aportación sobre sus convergencias y divergencias
Rhetoric and Pragmatics. Contribution to its convergences and differences

Resumen. En este trabajo intentamos reconocer algunas de las principales relaciones de semejanzas y diferencias que existen entre dos de las disciplinas que se ocupan del tratamiento del uso de la lengua; de la comunicación lingüística en cuanto tal, esto es, la Pragmática y la Retórica. Nuestro objetivo, por lo tanto, es el de concretar algunos de los puntos de acercamiento y desencuentro que se dan entre estas dos materias. Para ello, la metodología que vamos a seguir será la de exponer algunas de las principales convergencias y divergencias que se dan entre los fines y objetivos; el planteamiento teórico y los planteamientos instructivos de la Retórica y la Pragmática. De esta forma, llegaremos a la conclusión de que, en realidad, no son tan lejanos los principios teóricos de los que parten ambas disciplinas y que, incluso, podemos aventurar la idónea complementación de sus teorías para estudiar el acto comunicativo.

Abstract. In this work we try to recognize some of the principal relations of similarities and differences that exist between two of the disciplines that deal with the treatment of the use of the language; of the linguistic communication in such all that, this is, the Pragmatics and the Rhetoric. Our aim, therefore, is of making concrete the points of approximation and distancing that are given between these two matters. The methodology that we are going to follow will be it of exposing some of the principal convergences and differences that are given among the ends and aims; the theoretical exposition and the instructive approaches of the Rhetoric and the Pragmatics. We will come to the conclusion from that, actually, are not so distant the theoretical principles of those who divide both disciplines and that, even, we can venture the suitable adjustment of its theories at the moment of studying the communicative act.

PALABRAS CLAVE: RETÓRICA. PRAGMÁTICA. ACTO COMUNICATIVO. CONVERGENCIAS. DIVERGENCIAS // RHETORIC. PRAGMATICS. COMMUNICATIVE ACT. CONVERGENCES. DIFFERENCES

Juan Luis Hernández Mirón. Universidad CEU San Pablo. Madrid

Las cosas del campo de José Antonio Muñoz Rojas

Las cosas del campo by José Antonio Muñoz Rojas

Resumen. Ofrecemos un estudio de *Las cosas del campo*, de José Antonio Muñoz Rojas, poeta recientemente fallecido, con la que pretendemos rendir homenaje al hombre y al poeta. Más que poeta puro, puro poeta. Es una de las voces poéticas más significativas de la Generación del 36, a pesar de que no ha recibido siempre la atención merecida ni por parte de la crítica ni por parte de los historiadores. A partir de la edición de Cristóbal Cuevas (1989), de la concesión del Premio Nacional de Poesía (1998) y del XI Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana (2002), comienza a recorrer las sendas del panorama cultural y literario y se le presta mayor interés. Así lo muestran las antologías publicadas en años posteriores: la de Rafael Ballesteros, Julio Neira y Francisco Ruiz Noguera (2006); la de Antonio Gómez Yebra (2006) y, finalmente, la de Clara Martínez Mesa (2008); así como la publicación de la correspondencia que mantuvo con él Vicente Aleixandre desde 1937 (ocho años después de que se iniciara en 1929 la amistad que perduraría toda la vida) hasta la última carta agosteña de 1984, año en que fallece el poeta sevillano. Las fuentes de las que nos hemos servido son, fundamentalmente: la lectura pormenorizada de *Las cosas del campo*; los estudios sobre la vida y la obra del autor; y la visita realizada al poeta el 7 de noviembre de 2007 en la Casería del Conde (Antequera, Málaga).

Abstract. We offer a study on *Las cosas del campo*, by José Antonio Muñoz Rojas, a recently deceased author. It is our intention for this study to be a tribute to both Muñoz Rojas the individual and Muñoz Rojas the poet. More than purely a poet, he was a pure poet. He represents one of the most important poetic voices of the Generation of 1936 (Generación del 36), despite the fact that until now he has never received the deserved attention of critics or historians of the 20th century. Nevertheless, since publication of his poems by Cristóbal Cuevas (1989), and Muñoz Roja's designation as recipient of Spain's National Poetry Award (1998) and the XI Queen Sophia Award for Hispanic American Poetry (2002), his work is indeed receiving more recognition and on the pathway into mainstream culture and literature. Various recent publications of his work clearly attest to this fact: the anthology by Rafael Ballesteros, Julio Neira

and Francisco Ruiz Noguera (2006); that of Antonio Gómez Yebra (2006); and, lastly, the anthology compiled by Clara Martínez Mesa (2008), not to mention the publication of the correspondence shared between Vicente Alexander and Muñoz Roja from 1937 (eight years after 1929, when they began their letter-writing and their friendship, which was to last a lifetime) until the last letter dated in August, 1984, the year of Sevillian poet Vicente Aleixandre's death. The sources on which we have based our study are, primarily: the exhaustive and intricate reading of *Las cosas del campo*; studies on the life and work of the author; and a personal interview with the poet that took place on November 7, 2007 at his residence *Casería del Conde* (in Antequera, Málaga).

PALABRAS CLAVE: JOSÉ ANTONIO MUÑOZ ROJAS. *LAS COSAS DEL CAMPO*. GENERACIÓN DEL 36. POEMA EN PROSA // JOSÉ ANTONIO MUÑOZ ROJAS. *LAS COSAS DEL CAMPO*. GENERATION OF 1936. POETIC PROSE

Zachary R. Ludington. Universidad de Virginia. EE. UU.

El sueño siniestro de don Félix de Montemar

Don Félix de Montemar's uncanny dream

Resumen. El héroe de *El estudiante de Salamanca* ha sido calificado de “infernarcano”, debido a una supuesta falta en el poema de análisis psicológico del libertino don Félix de Montemar. Este ensayo procura demostrar, a través de la aplicación de ideas expuestas por tres psicólogos, Freud, Lacan y James Hillman, que el poema es un sueño, una complicada exploración del individuo, y en efecto, su mismo proceso de creación. Así don Félix se revela un personaje sumamente humano, un ejemplar del individuo en crisis.

Abstract. The hero of *El estudiante de Salamanca* has been judged a “hellish mystery”, this due to a supposed lack in the poem of psychological analysis of the libertine don Félix de Montemar. This essay attempts to demonstrate, through the application of the ideas of three psychologists, Freud, Lacan and James Hillman, that the poem is in fact a dream, a complicated exploration of the individual, and indeed, the very process of his formation. Don Félix is thus a supremely human character, the individual in crisis par excellence.

PALABRAS CLAVE: ESPRONCEDA. HÉROE ROMÁNTICO. MONTEMAR. INDIVIDUACIÓN. DON JUAN // ESPRONCEDA. ROMANTIC HERO. MONTEMAR. INDIVIDUATION. DON JUAN

José Eduardo Morales Moreno. Universidad de Murcia
La ironía en el “dilema crítico” de Elwyn Brooks White
The Irony in the “critical dilemma” of Elwyn Brooks White

Resumen. El presente artículo tiene por objetivo analizar la ironía verbal en el texto *Critical dilemma* de Elwyn Brooks White desde tres perspectivas: retórica, gramatical y pragmática. Las dos primeras resultan insuficientes para explicar la configuración y el funcionamiento textual de la ironía, de ahí la necesidad de abordar el fenómeno irónico a partir de los postulados pragmáticos, fundamentalmente sobre la base de la teoría del uso-mención de Sperber y Wilson.

Abstract. The present article analyzes the verbal irony in the *Critical dilemma* by Elwyn Brooks White from three perspectives: rhetoric, grammatical and pragmatic. The two first turn out insufficient to explain the configuration and the textual operation of the irony, so the necessity to approach the ironic phenomenon from the pragmatic postulates, essentially on the base of the theory of the use-mention of Sperber and Wilson.

PALABRAS CLAVE: ELWYN BROOKS WHITE. IRONÍA. PRAGMÁTICA. ANÁLISIS TEXTUAL // ELWYN BROOKS WHITE. IRONY. PRAGMATICS. TEXTUAL ANALYSIS

Ana Núñez Ronchi. Université du Littoral. Calais, Francia
América en Europa: diferenciaciones discursivas y axiológicas del descubrimiento y la conquista en la ópera *The Indian Queen* (1695) de Henry Purcell
America in Europe: discursive and axiological differences about the Discovery and Conquest in the opera *The indian queen* (1695) by Henry Purcell

Resumen. La semiópera *The Indian Queen* (1695) de Henry Purcell constituye un elemento sobresaliente de la diferenciación discursiva y axiológica que suscitó en Europa el Descubrimiento de América. Apoyándose en la teoría y el método de la semántica interpretativa, este trabajo trata de mostrar la novedad y la posterior continuidad temática que, en las letras y dentro del panorama musical europeo, supusieron esta pieza musical y la obra teatral homónima (1664) de Howard y Dryden que inspiró el libreto de la pieza musical; en las letras españolas,

por el contrario, los discursos de tema indiano se diversificaban, pero alcanzando sólo incidentalmente al discurso operístico. Desde el punto de vista dialógico, y contrariamente a las crónicas de la conquista retenidas para este trabajo, las piezas operística y teatral otorgan un privilegio absoluto al universo de interlocución de los personajes indígenas a la vez que los re-evalúan positivamente.

Abstract. The semi-opera *The Indian Queen* (1695) by Henry Purcell, based on Howard and Dryden's homonymous theatrical play (1664) constitutes an outstanding element in the discursive and axiologic differentiation that took place in Europe after the Discovery of the New World. In accordance with the theory and methodology provided by interpretative semantics, this work intends to demonstrate the thematic novelty and the long lasting influence of these operatic and dramatic pieces in the European literary and musical fields; in the Spanish letters, conversely, the diversification of discourses on America touched only incidentally the operatic discourse. From a dialogic point of view, and contrarily to the Spanish chronicles that inspired them, both English pieces give voice to indigenous characters exclusively and at the same time evaluate them positively.

PALABRAS CLAVE: CRÓNICAS DE LA CONQUISTA. *THE INDIAN QUEEN*. ÓPERAS AMERICANAS. DISCURSOS. AXIOLOGÍA // SPANISH CHRONICLES OF AMERICA. *THE INDIAN QUEEN*. AMERICAN OPERAS. DISCOURSES. AXIOLOGY

Francisco Javier Perea Siller. Universidad de Córdoba

Errores lingüísticos y secuencias textuales: un estudio sobre la escritura en el último curso preuniversitario

Linguistic Errors and Textual Sequences: a Study on Writing in the last High-school Year

Resumen. En este artículo, se aplica el Análisis de Errores en la enseñanza de la escritura de español como lengua materna. La base teórica principal es el modelo de Eugenio Coseriu, que establece tres niveles de competencia lingüística: la competencia lingüística general, la competencia lingüística particular y la competencia textual. Se han analizado y clasificado los errores de 138 textos de 46 estudiantes del último curso preuniversitario (segundo curso de Bachillerato). Nuestro propósito ha sido descubrir el grado de correlación entre los errores y las secuencias textuales narrativa y argumentativa. Así pues,

hemos comprobado en el corpus en qué medida algunos tipos de error son independientes de la secuencia textual mientras que en otros esta se convierte en un dato fundamental.

Abstract. In this paper, Error Analysis is applied to the teaching of writing in Spanish as a first language. As the main theoretical basis we have followed Eugenio Coseriu's model, which establishes three levels of linguistic competence: general linguistic competence, particular linguistic competence and textual competence. We have analyzed and classified errors taken from 138 texts written by 46 students belonging to the last course of Secondary School (second course of Bachillerato). Our aim has been to discover the set of correlations among errors and textual sequences (narrative and argumentative). Therefore we have checked in the corpus to what degree some types of error are independent of textual sequence, whereas in others, sequence is essential.

PALABRAS CLAVE: ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA. ANÁLISIS DE ERRORES. NARRACIÓN. ARGUMENTACIÓN // TEACHING OF WRITING. LINGUISTIC COMPETENCE. ERROR ANALYSIS. NARRATIVE. ARGUMENTATION

Javier Sánchez Zapatero. Universidad de Salamanca

"El cojo" de Max Aub y la Guerra Civil española: escritura para el combate, lectura para la memoria

"The Lame" by Max Aub and the Spanish Civil War: Writing for Combat, Reading for Memory

Resumen. "El cojo", publicado en 1938, fue el único texto narrativo que Max Aub compuso durante la Guerra Civil Española. Concebido como un ejemplo de "escritura de combate" destinado a legitimar la lucha de las tropas republicanas y denunciar los excesos franquistas, el relato se encuadra en la tradición de literatura escrita en tiempos de guerra, y, en concreto, en la compuesta en España entre 1936 y 1939. Con el paso del tiempo, y superadas las circunstancias que motivaron su creación, la lectura de "El cojo" ha adquirido una nueva interpretación, convirtiéndose en testimonio a favor de la memoria e iluminando determinados aspectos de la historia de la Guerra Civil, como los relacionados con la denominada "masacre de la carretera de Málaga". Con el análisis del relato y sus conexiones con otros textos, el artículo intenta ex-

plicar su nueva dimensión, al tiempo que pretende establecer sus principales características formales y temáticas.

Abstract. Published in 1938, “El cojo” was the only narrative text written by Max Aub during the Spanish Civil War. Projected as an example of “War Writing” with the aim of legitimizing the fight of Republican troops and reporting Nationalist abuses, the text belongs to the tradition of war literature, specifically the one written in Spain between 1936 and 1939. As time goes by, with a significant change in the conditions that prompted Aub to write it, a critical reading of “El cojo” could allow new perspectives both as a memory testimonial and as a reminder of historical aspects of the Spanish Civil War, such as the events that surround the so-called “massacre in the road to Malaga”. Approaching Aub’s short story critically and showing its connections with other texts, this article pretends to explain its new status, while also depicting its formal and thematic traits.

PALABRAS CLAVE: MAX AUB. MEMORIA. COMPROMISO. LITERATURA COMPARADA. GUERRA CIVIL ESPAÑOLA // MAX AUB. MEMORY. COMMITMENT. COMPARATIVE LITERATURE. SPANISH CIVIL WAR

Fidel Sebastián Mediavilla. Universitat Autònoma de Barcelona

Dos ortografías frente a frente en la obra de Malón de Chaide

Opposed spelling criteria in the work of Malón de Chaide

Resumen. Pedro Malón de Chaide quiso que su obra saliera impresa según su propio criterio ortográfico, en buena medida contrario al que se usaba en las imprentas. En el Prólogo de *La conversión de la Magdalena* se queja de que, habiendo él descuidado la supervisión del trabajo editorial, advirtió, cuando ya se había impreso buena parte del libro, que se había hecho cambiando sus grafías por las acostumbradas. Lo restante del libro se quiso realizar obedeciendo al autor, pero los primeros pliegos de esta última parte salieron impresos con una mezcla de las dos ortografías contradictorias. En el presente trabajo se intenta explicar cómo pudo suceder tal cosa, recurriendo a los conocimientos de que se dispone sobre el proceso de fabricación de un libro en el Siglo de Oro, y a la legislación que le afectaba en los distintos reinos de España.

Abstract. Pedro Malón de Chaide wanted his work to be printed according to his own orthographic criteria, which was different to what was usual for the

printers. In the Foreword of *La conversión de la Magdalena* he complains that –after he neglected the supervision of the edition work–, he noticed, when a great part of the book had been already printed, that some of his spelling rules had been changed for the ones generally accepted at the time. The rest of the book was going to be printed paying attention to the writer's indications, but the first sheets of the last part were printed with a mixture of the two contradictory spelling criteria. In the present work we try to explain how such a thing could take place, turning to everything we know about the making process of a book in the Golden Century, and to the provisions in force that related to it in the different realms of Spain.

PALABRAS CLAVE: MALÓN DE CHAIDE. ORTOGRAFÍA. PUNTUACIÓN. CRÍTICA TEXTUAL //
MALÓN DE CHAIDE. ORTHOGRAPHY. PUNCTUATION. TEXTUAL CRITICISM

SUMARIO VOLUMEN 28

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PAMPLONA, ESPAÑA / FUNDADA EN 1985 POR JESÚS CAÑEDO E IGNACIO ARELLANO
2012 / VOLUMEN 28
ISSN: 0213-2370

M.^a Elena AZOFRA SIERRA Procesos de formación de conectores aditivos en español medieval	351-84
Íñigo BARBANCHO La autobiografía del 'agotamiento': perspectivas teóricas y prácticas de la relación entre la <i>Weltanschauung</i> postmoderna y el género autobiográfico	89-105
Anna CABALLÉ 'Pasé la mañana escribiendo': el diario de Zenobia Camprubí (1956)	57-73
Vicente CALVO FERNÁNDEZ El concepto de impersonalidad verbal en la tradición gramatical española: de los orígenes a Correas (ca. 1327)	385-405
Efrén CUEVAS El cine autobiográfico en España: una panorámica	106-25
Francisco Aurelio ESTÉVEZ REGIDOR La cuestión autobiográfica. Teoría de un género a la luz de una relación de méritos	126-42
Francisco Javier FERNÁNDEZ URENDA Don Juan ante el teatro costumbrista burgués: la censura del seductor como reinterpretación del ideal de masculinidad	406-22
María del Mar GÓMEZ CERVANTES Retórica y pragmática: aportación sobre sus convergencias y divergencias	423-46
Georges GUSDORF La autenticidad	18-48
Juan Luis HERNÁNDEZ MIRÓN <i>Las cosas del campo</i> de José Antonio Muñoz Rojas	447-68

Gabriel INSAUSTI Los espejos de Cernuda: su relación con Salinas a la luz de los epistolarios	143-67
Philippe LEJEUNE De la autobiografía al diario: historia de una deriva	82-88
Zachary R. LUDINGTON El sueño siniestro de Don Félix de Montemar	469-91
Alicia MOLERO DE LA IGLESIA Modelos culturales y estética de la identidad	168-84
José Eduardo MORALES MORENO La ironía en el “dilema crítico” de Elwyn Brooks White	492-507
Antonio MORENO Las confesiones discretas: el refugio literario de la intimidad	74-81
Ana NÚÑEZ RONCHI América en Europa: diferenciaciones discursivas y axiológicas del descubrimiento y la conquista en la ópera <i>The Indian Queen</i> (1695) de Henry Purcell	508-33
Luigi PATRUNO Escribir al regreso: sobre <i>Notas en vivo</i> (sep-oct. 1982) de Juan José Saer	185-202
Francisco Javier PEREA SILLER Errores lingüísticos y secuencias textuales: un estudio sobre la escritura en el último curso preuniversitario	534-57
Fernando ROMERA GALÁN Antimodernidad y autobiografía en la literatura contemporánea en España	203-22
M.^a Pilar SAIZ CERREDA Identidad y representación en el discurso autobiográfico	8-17
M.^a Pilar SAIZ CERREDA Tres preguntas a Philippe Lejeune	49-56
Javier SÁNCHEZ ZAPATERO “El cojo” de Max Aub y la Guerra Civil española: escritura para el combate, lectura para la memoria	558-79

Fidel SEBASTIÁN MEDIAVILLA Dos ortografías frente a frente en la obra de Malón de Chaide	580-615
José Manuel TRABADO CABADO Construcción narrativa e identidad gráfica en el cómic autobiográfico: retratos del artista como joven dibujante	223-56
Oswaldo ZAVALA La síntesis y su trascendencia: Sergio Pitó, la escritura autobiográfica y el fin del occidentalismo	257-72
RESEÑAS/REVIEWS	
Arrizabalaga, Carlos, y Manuel Prendes Guardiola, eds. <i>Este gran laberinto: estudios filológicos en el centenario de los "Comentarios Reales"</i> . Nazaret Solís Mendoza	616-18
Asociación de Academias de la Lengua Española. <i>Diccionario de Americanismos</i> . Laura Muñoz Armijo	618-25
Bécquer, Gustavo Adolfo. <i>Rimas y Leyendas</i> . Adriana Martins Frias	273-76
Blasco, Javier, Patricia Marín Cepeda, y Cristina Ruiz Urbón, eds. <i>Hos ego versiculos feci... Estudios de atribución y plagio</i> . Luc Capique	625-28
Bonaddio, Federico. <i>Federico García Lorca: The Poetics of Self-Consciousness</i> . Shai Cohen	628-32
Calderón de la Barca, Pedro. <i>El árbol de mejor fruto</i> . Isabel Hernando Morata	632-35
Calderón de la Barca, Pedro. <i>Los alimentos del hombre</i> . José Elías Gutiérrez Meza	276-79
Depetris, Carolina. <i>La escritura de los viajes: del diario cartográfico a la literatura</i> . Amílcar Torrão Filho	279-83
Fallows, Noel. <i>Jousting in Medieval and Renaissance Iberia</i> . Carmen Saen de Casas	635-40
Fernández de Avellaneda, Alonso. <i>El Quijote apócrifo</i> . Ana L. Baquero Escudero	641-44
Folger, Robert. <i>Picaresque and Bureaucracy: "Lazarillo de Tormes"</i> . Antonio Sánchez Jiménez	284-87
Garrido Gallardo, Miguel Ángel. <i>Diccionario español de términos literarios (DETLI): elenco de términos</i> . Marcelo Rosende	287-90

Gaviño Rodríguez. <i>Español coloquial: pragmática de lo cotidiano.</i> Ana Gorría	291-94
Grohmann, Alexis, y Maarten Steenmeijer. <i>Allí donde uno diría que ya no puede haber nada: "Tu rostro mañana"</i> de Javier Marías. Raúl Ciriza Barea	294-99
Martínez Díaz, Alicia Nila, y Esther Navío Castellano, eds. <i>Literaturas de la (pos)modernidad.</i> Rosa Fernández Urtasun	299-303
<i>Mística del siglo XVI, 1.</i> Santa Teresa de Jesús. <i>Libro de la vida.</i> <i>Camino de perfección. Moradas del castillo interior. Libro de las fundaciones.</i> <i>Poesías.</i> Ed. Francisco J. Díez de Revenga.	
<i>Mística del siglo XVI, 2.</i> San Juan de la Cruz. <i>Poesías. Subida del Monte Carmelo. Noche oscura. Cántico espiritual. Llama de amor viva.</i> Ed. Francisco J. Díez de Revenga. Manuel Cifo González	644-50
Neira, Julio. <i>Manuel Altolaquirre, impresor y editor.</i> Juan Carlos Abril	303-07
Olivares, Julián, ed. <i>Tras el espejo la musa escribe: Studies on Women's Poetry of the Golden Age.</i> Enrique García Santo-Tomás	307-10
Pedraza Jiménez, Felipe B. <i>Lope de Vega: pasiones, obra y fortuna del "monstruo de naturaleza".</i> Alicia López de José	310-12
Ríos Carratalá, Juan A. <i>La obra literaria de Rafael Azcona.</i> Pablo Echart	312-17
Robles-Sáez, Adela. <i>3000 locuciones verbales y combinaciones frecuentes.</i> Goretti Prieto Botana	650-53
Saen de Casas, María del Carmen. <i>La imagen literaria de Carlos V en sus crónicas castellanas.</i> Fernando Plata	318-20
Safier, Neil. <i>Measuring the New World: Enlightenment Science and South America.</i> Enrique García Santo-Tomás	320-22
Tirso de Molina. <i>Don Gil de las calzas verdes.</i> Ignacio López Alemany	653-56
Varios. <i>Comedias Burlescas del Siglo de Oro.</i> Arturo García Cruz	322-27
Weber, Alison, ed. <i>Teresa of Ávila and the Spanish Mystics.</i> Carmen Saen de Casas	327-33

INSTRUCCIONES A LOS AUTORES. NORMAS EDITORIALES Y ESTILO

1. Los trabajos serán resultado de investigación original, y no habrán sido publicados previamente ni estarán siendo considerados por otras revistas.

2. La extensión no excederá de 9000 palabras, incluidas notas y bibliografía. El número y extensión de las notas se reducirá a lo indispensable.

3. Los autores enviarán por correo electrónico a:
rilce@unav.es y vgruiz@unav.es :

- carta con la siguiente información personal: título del trabajo (en castellano e inglés), nombre del autor o autora, ubicación profesional con su dirección postal completa, y dirección electrónica.
- por separado: archivo en formato word con
 - a. El texto del original, correctamente redactado en español.
 - b. Un resumen de unas 150 palabras en español, y su correcta versión inglesa. Este resumen deberá atenerse al siguiente esquema: asunto concreto, metodología y conclusiones o tesis que se mantiene.
 - c. Una lista de entre tres y cinco palabras-clave en español, y su correcta versión inglesa.

En este archivo **no debe figurar** el nombre ni identificación alguna del autor o autora.

- En el apartado “Asunto” del mensaje electrónico, indicarán: Artículo para evaluar.

4. Los trabajos se someterán a un proceso de selección y evaluación, según el procedimiento y los criterios hechos públicos por la revista.

5. Estilo: los autores se atenderán al sistema de referencia abreviada en texto y notas, y prepararán una lista de “Obras citadas” donde figuren *todos* los datos bibliográficos.

- Referencia abreviada en texto y notas: se indica entre paréntesis el apellido del autor y el número de página, **sin** coma: (Arellano 20)
Si se citan **varias obras** de un mismo autor, se distinguen bien por una palabra del comienzo del título, bien por el año de publicación: (Arellano, *Historia* 20) o (Arellano 1995, 20)
Si la identidad del autor es clara en el contexto, basta localizar la cita: “como ha señalado Arellano (20), el teatro de Calderón...” o bien “como ha señalado Arellano (*Historia* 20), el teatro de Calderón...”
- Lista de Obras citadas:
LIBROS: Apellido(s), Nombre. *Título*. Ciudad: Editorial, Año.
Arellano, Ignacio. *Historia del teatro español del siglo XVII*. Madrid: Cátedra, 1995.

ARTÍCULOS: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Revista* n.º volumen en arábigo.fascículo (año): páginas.

González Ollé, Fernando. “*Vidal Mayor*; texto idiomáticamente navarro”. *Revista de Filología Española* 84.2 (2004): 303-46.

COLABORACIÓN EN LIBRO COLECTIVO: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Título del libro colectivo*. Ed. Nombre(s) y apellido(s) del editor o editores. Ciudad: Editorial, año. Páginas.

Spang, Kurt. “Apuntes para una definición de la novela histórica”. *La novela histórica: teoría y comentarios*. Ed. Kurt Spang, Ignacio Arellano y Carlos Mata. Pamplona: EUNSA, 1998. 65-114.

Empleen “ver” en lugar de “cfr.”, “véase”, “vid.” o “comp.”. **En ningún caso** se emplean indicaciones como “op. cit.”, “art. cit.”, “loc. cit.”, “id.”, “ibid.”, “supra”, “infra”, “passim”.

Para **más precisiones** y casos particulares, consulten la versión de estas Normas disponible en <http://www.unav.es/rilce/normaseditoriales>

SOBRE EL PROCESO DE EVALUACIÓN DE “RILCE”

1. Los originales recibidos son valorados, en primera instancia, por uno o varios miembros del Consejo Editorial de la revista para decidir sobre su adecuación a las áreas de conocimiento y requisitos que la revista ha publicado para los autores.
2. El Consejo Editorial envía los originales, sin el nombre del autor o autora, a dos evaluadores externos al Consejo de Redacción, los cuales emiten su informe en un plazo máximo de seis semanas. En caso de desacuerdo entre los dos evaluadores, Rilce solicita un tercer informe. Sobre esos dictámenes, el Consejo Editorial decide rechazar, aceptar o solicitar modificaciones al autor o autora del trabajo. Los autores reciben una Notificación detallada y motivada donde se expone, retocado, el contenido de los informes originales, con indicaciones concretas para la modificación si es el caso, y una valoración de su trabajo según los *criterios objetivos* hechos públicos por la revista. Ocasionalmente, *Rilce* puede enviar a los autores los informes originales recibidos, íntegros o en parte, siempre de forma anónima.
3. Los evaluadores emiten su informe según un Protocolo, que incluye:
 - a. un breve informe tanto del artículo como de los resúmenes;
 - b. una valoración cuantitativa de la calidad (excelente | buena | aceptable | baja) de estos *cinco criterios*: originalidad; novedad y relevancia de los resultados de la investigación; rigor metodológico y articulación expositiva; bibliografía significativa y actualizada; pulcritud formal y claridad de discurso;
 - c. una recomendación final: publicar | solicitar modificaciones | rechazar;
 - d. indicación del plazo máximo de entrega del informe.
4. La fecha de Aceptación Definitiva por parte de la revista incluye el tiempo dedicado por los autores a la revisión final de su trabajo o a aportar la información que se les solicite.

- M.^a ELENA AZOFRA SIERRA. PROCESOS DE FORMACIÓN DE CONECTORES ADITIVOS EN ESPAÑOL MEDIEVAL 351-84
- VICENTE CALVO FERNÁNDEZ. EL CONCEPTO DE IMPERSONALIDAD VERBAL EN LA TRADICIÓN GRAMATICAL ESPAÑOLA: DE LOS ORÍGENES A CORREAS (CA. 1350-1627) 385-405
- FRANCISCO JAVIER FERNÁNDEZ URENDA. DON JUAN ANTE EL TEATRO COSTUMBRISTA BURGUÉS: LA CENSURA DEL SEDUCTOR COMO REINTERPRETACIÓN DEL IDEAL DE MASCULINIDAD 406-22
- MARÍA DEL MAR GÓMEZ CERVANTES. RETÓRICA Y PRAGMÁTICA: APORTACIÓN SOBRE SUS CONVERGENCIAS Y DIVERGENCIAS 423-46
- JUAN LUIS HERNÁNDEZ MIRÓN. *LAS COSAS DEL CAMPO* DE JOSÉ ANTONIO MUÑOZ ROJAS 447-68
- ZACHARY R. LUDINGTON. EL SUEÑO SINIESTRO DE DON FÉLIX DE MONTEMAR 469-91
- JOSÉ EDUARDO MORALES MORENO. LA IRONÍA EN EL "DILEMA CRÍTICO" DE ELWYN BROOKS WHITE 492-507
- ANA NÚÑEZ RONCHI. AMÉRICA EN EUROPA: DIFERENCIACIONES DISCURSIVAS Y AXIOLÓGICAS DEL DESCUBRIMIENTO Y LA CONQUISTA EN LA ÓPERA *THE INDIAN QUEEN* (1695) DE HENRY PURCELL 508-33
- FRANCISCO JAVIER PEREA SILLER. ERRORES LINGÜÍSTICOS Y SECUENCIAS TEXTUALES: UN ESTUDIO SOBRE LA ESCRITURA EN EL ÚLTIMO CURSO PREUNIVERSITARIO 534-57
- JAVIER SÁNCHEZ ZAPATERO. "EL COJO" DE MAX AUB Y LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA: ESCRITURA PARA EL COMBATE, LECTURA PARA LA MEMORIA 558-79
- FIDEL SEBASTIÁN MEDIAYLLA. DOS ORTOGRAFÍAS FRENTE A FRENTE EN LA OBRA DE MALÓN DE CHAIDE 580-615

